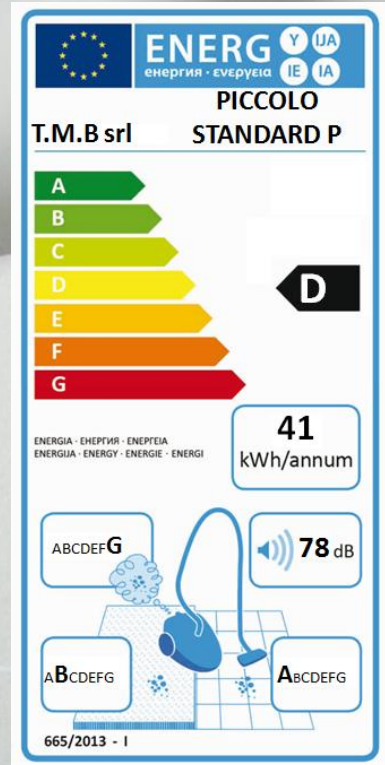




PICCOLO

nuove aspirazioni *new vacuums, new ambitions*



Standard P



03



Bedienungsanleitung - Manuel d'Utilisation
Istruzioni per l'Uso - User Manual
Gebruiksaanwijzing - Manual de Instrucciones

INHALTSVERZEICHNIS - TABLE DES MATIÈRES - INDICE - CONTENTS - INHOUDSOPGAVE - ÍNDICE DE CONTENIDOS

Inhaltsverzeichnis, Table des matières, Indice, Contents, Inhoudsopgave, Índice de contenidos	2
Warnhinweise, Recommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarschuwingen, Advertencias.....	3
Gerätebeschreibung, Description, Descrizione, Description, Omschrijving, Descripción.....	5
Set mit Standardzubehör, Accessoires standard, Accessori a corredo, Standard accessory set, Standaard hulpstukken set, Juego de accesorios estándar.....	6
Sonderzubehör, Options, Opzioni, Options, Opties, Opciones.....	7
Gerätebeschreibung, Description, Descrizione, Description, Omschrijving, Descripción.....	8
Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio, Spare parts list, Onderdelenlijst, Repuestos.....	21
Technische Daten, Données techniques, Dati tecnici, Technical specifications, Technische gegevens, Datos técnicos	24
Schaltplan, Diagramme électrique, Schema elettrico, Wiring diagram, Schakelschema, Esquema eléctrico.....	25
Umweltschutz, Protection de l'environnement, Protezione dell'ambiente, Environmental protection, Zorg voor het milieu, Protección del medio ambiente.....	26
Konformitätserklärung, Declaration de conformité, Dichiarazione di conformità, Declaration of conformity, Conformiteitsverklaring, Declaracion de conformidad.....	27



Warnhinweise, Recommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias

D A CH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. **Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet.** Kleinkinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

B F CH

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. **Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.** Avant toutes opérations de manutention et d'entretien, débrancher l'appareil. Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation enroulé sur le couvercle. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

I CH

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc. **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.** L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina dalla rete, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese. Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence



Warnhinweise, Recommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias

GB IRL

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. **This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.** The vacuum must not remain connected to electricity when not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. Do not use the vacuum with the power cord twisted on the cover head. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

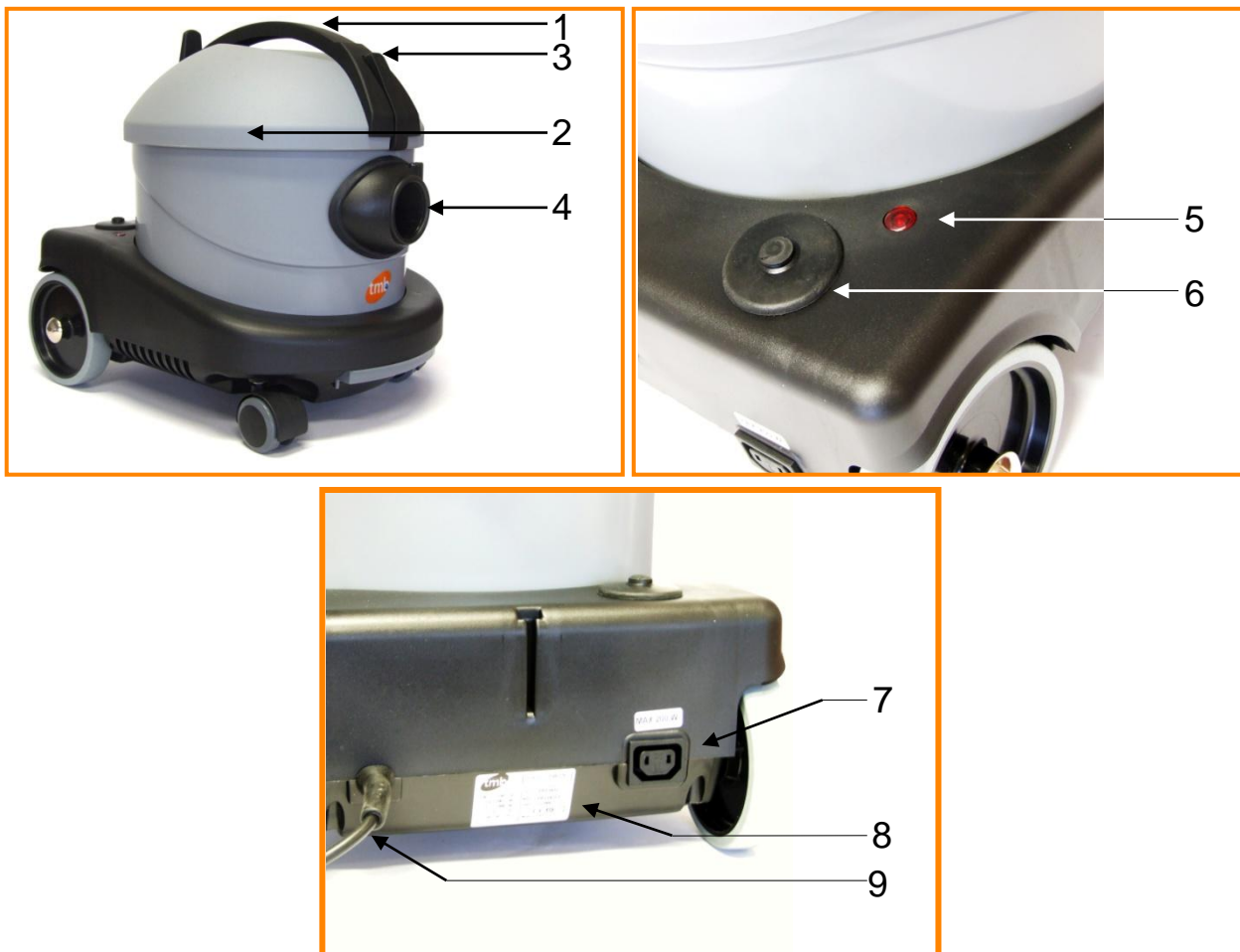
B NL

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.** Als de machine niet gebruikt wordt stekker uit het stopcontact halen. Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. De machine niet gebruiken wanneer de kabel rond de stofzuigerkop is gewikkeld. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

E

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. **Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.** El aspirador cuando no esté funcionando, no debe quedar conectado a la red de alimentación. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. No utilizar el aspirador con el cable de alimentación eléctrica enroscado a la tapa del aspirador. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

Gerätebeschreibung, Description, Descrizione, Description, Omschrijving, Descripción



D A CH

1. Gerätegriff
2. Haube
3. Drehknopf
4. Saugstutzen
5. Filter-Kontrolleucht
6. Ein/Aus - Schalter
7. Steckdose
8. Typenschild
9. Netzkabel

B F CH

1. Poignée
2. Couvercle
3. Poignée de déblocage du couvercle
4. Manchon d'aspiration
5. Voyant lumineux
6. Commutateur Marche/Arrêt
7. Prise pour électrobrosse
8. Étiquette avec détails techniques
9. Câble d'alimentation

I CH

1. Maniglia
2. Coperchio
3. Manopola per sblocco
4. Bocchetta
5. Spia luminosa
6. Interruttore a pedale
7. Presa per elettrospazzola
8. Targhetta dati tecnici
9. Cavo di alimentazione

GB IRL

1. Carrying handle
2. Head Cover
3. Rotary knob for cover releasing
4. Spout
5. Filter level indicator
6. Kick-Starter switch On/Off
7. Plug for electro-brush
8. Label with technical data
9. Cordset

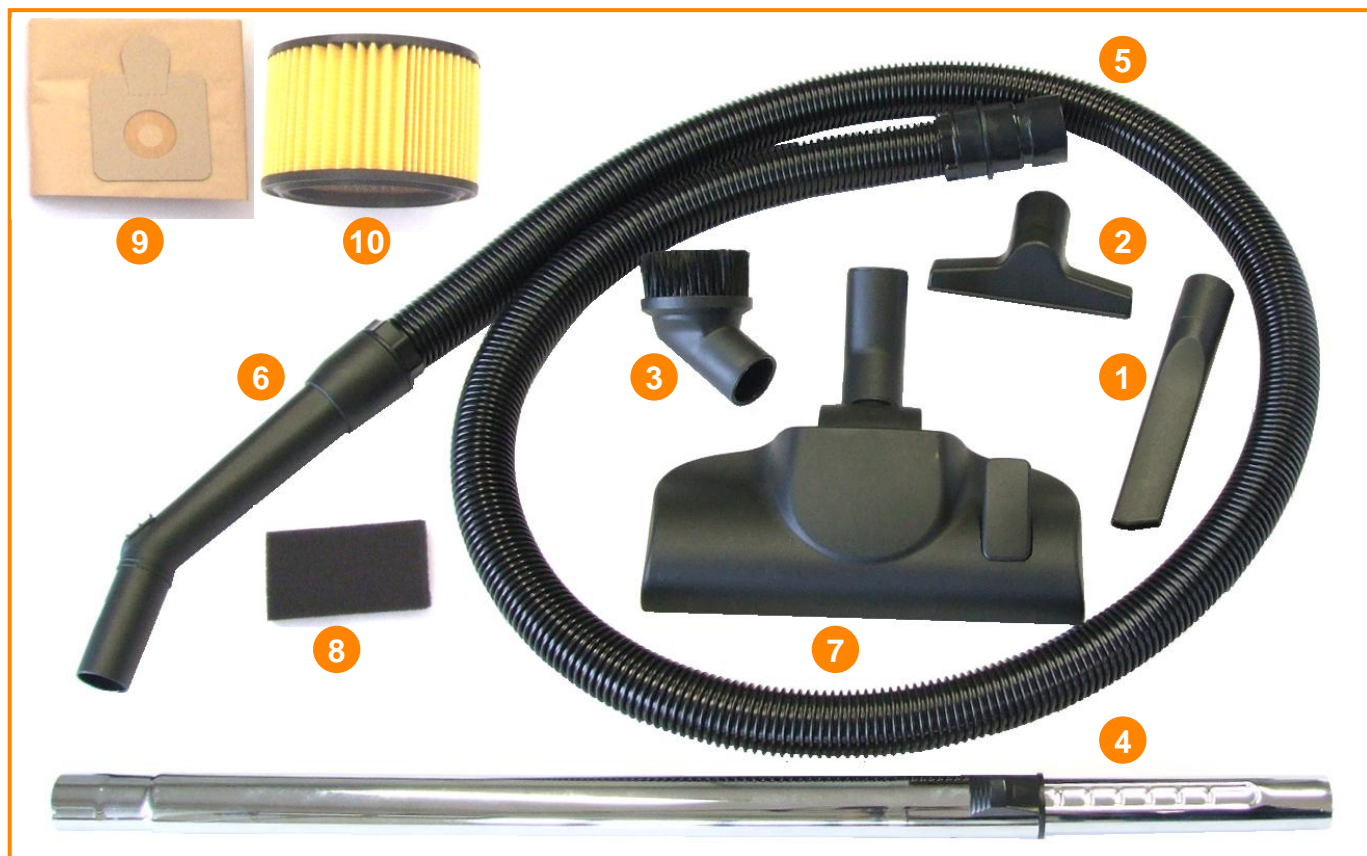
B NL

1. Handgreep
2. Motorkop
3. Deksel-sluitknop
4. Slangaansluiting
5. Stofzak indicator
6. Voetschakelaar Aan/Uit
7. Aansluiting voor elektrische borstelzuigmond
8. Typeplaatje
9. Kabel

E

1. Asa de transporte
2. Tapa
3. Manija para desbloquear
4. Boquilla
5. Indicador luminoso bolsa llena
6. Interruptor Encendido/Apagado
7. Enchufe para cepillo eléctrico
8. Etiqueta datos técnicos
9. Cable de alimentación eléctrica

Set mit Standardzubehör, Accessoires standard, Accessori a corredo, Standard accessory set, Standaard hulpstukken set, Juego de accesorios estándar



D A CH

1. Fugendüse
2. Polsterdüse
3. Pinseldüse
4. Teleskopische Saugrohr
5. Saugschlauch
6. Griff
7. Universalstaubdüse
8. Abluffilter
9. Doppelfilter Papierbeutel
10. Kartuschenfilter

B F CH

1. Embout plat
2. Suceur plat
3. Brosse ronde
4. Rallonge télescopique
5. Tuyau flexible d'aspiration
6. Poignée du tuyau flexible
7. Suceur poussière universel
8. Filtre d'éponge
9. Sac poussière en papier
10. Filtre à cartouche

I CH

1. Lancia piatta
2. Bocchetta
3. Pennello
4. Prolunga telescopica
5. Tubo flex
6. Impugnatura
7. Spazzola combinata
8. Filtro spugna
9. Sacchetto carta
10. Filtro cartuccia

GB IRL

1. Crevice
2. Upholstery
3. Round brush
4. Telescopic wand
5. Suction flex hose
6. Chromed handle
7. Combined nozzle
8. Sponge filter
9. Paper bag
10. Cartridge filter

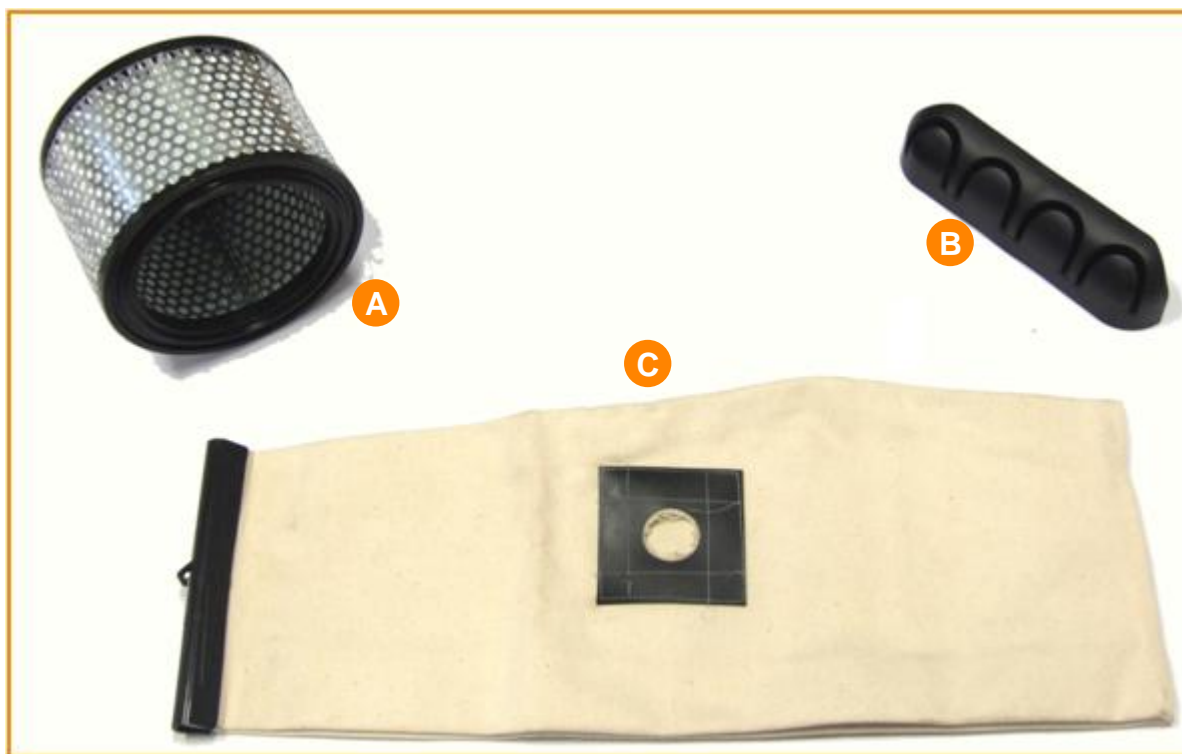
B NL

1. Spleetmondstuk
2. Meubelmondstuk
3. Plumeau
4. Telescopische zuigbuis
5. Zuigslang
6. Verschromd handvat
7. Universele zuigmond
8. Uitblaasfilter
9. Dubbelwandige papieren stofzak
10. Stoffilter

E

1. Boquilla biselada
2. Boquilla plana
3. Cepillo redondo
4. Tubo telescópico
5. Manguera de aspiración
6. Tubo cromado curvado
7. Cepillo doble uso
8. Filtro de salida
9. Bolsa de papel
10. Filtro de cartucho

Sonderzubehör, Options, Opzioni, Options, Opties, Opciones



D A CH

Sonderzubehör:

- A – Kartuschenfilter HEPA – Teil Nr. 405418
- B – Steckvorrichtung für Zubehör – Teile Nr. 412527
- C – Wiederverwendbarer Sack Baumwolle – Teile Nr. 418036

B F CH

Accessoires facultatifs:

- A – Filtre à cartouche HEPA – Piece No. 405418
- B – Porte accessoires – Piece No. 412527
- C – Sac réutilisable de coton – Piece No. 418036

I CH

Accessori opzionali:

- A – Cartuccia HEPA aria in ingresso – Cod. 405418
- B – Porta accessori – Cod. 412527
- C – Sacchetto cotone svuotabile – Cod. 418036

GB IRL

Optional accessories:

- A – Air-in HEPA cartridge – Part No. 405418
- B – Accessories holder – Part No. 412527
- C – Re-usable cotton bag – Part No. 418036

B NL

Extra toebehoren:

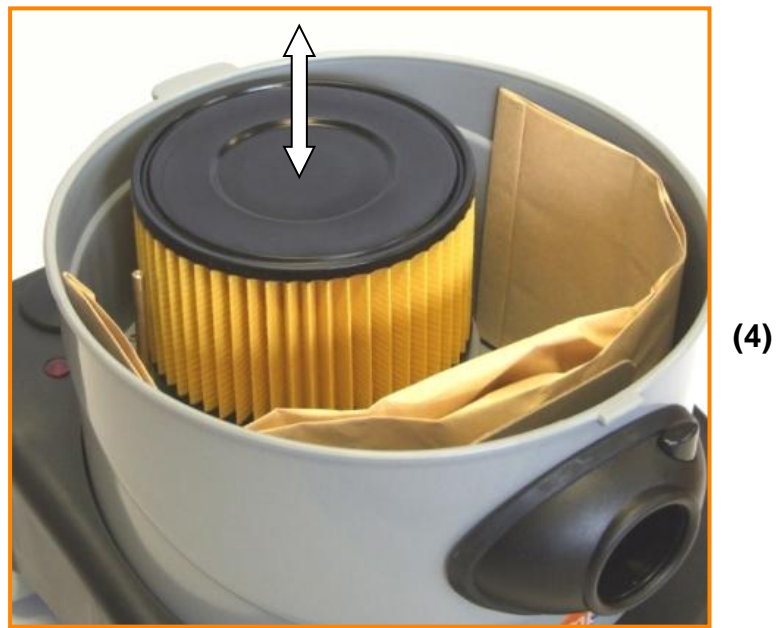
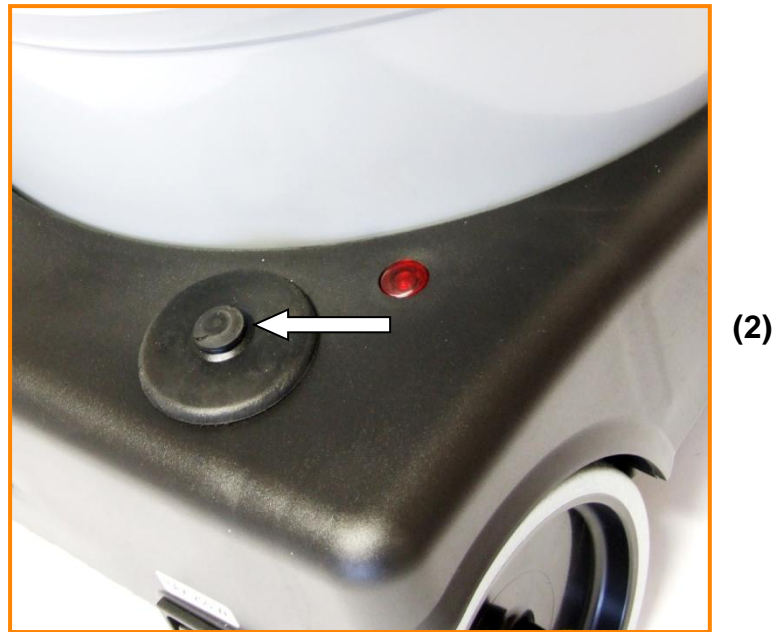
- A – Cartridge filter HEPA – Cod. 405418
- B – Accessoire houder – Cod. 412527
- C – Opnieuw te gebruiken zak katoen – Cod. 418036

E

Accesorios opcionales:

- A – Filtro de cartucho HEPA - Cód. 405418
- B – Porta accesorios – Cód. 412527
- C – Bolsa reutilizable de algodón – Cód. 418036

Gerätebeschreibung, Description, Descrizione, Description, Omschrijving, Descripción





Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist sowohl für den privaten Hausgebrauch als auch zur berufsmäßigen Verwendung geeignet.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Der Staubsauger ist **nicht** geeignet für:
 - das Absaugen von Menschen oder Tieren;
 - das Aufsaugen von Gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen;
 - das Aufsaugen von Feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - das Aufsaugen von Leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.

SICHERHEITSHINWEISE

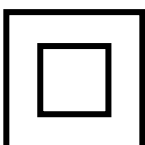
Achtung ! Um das Risiko von Feuer, stromstößen oder anderen Schäden zu verhindern, vor der Anwendung des Gerätes alle Sicherheitsinstruktionen und Warningshinweise lesen.

- Bei Nichtgebrauch, das Gerät nie eingesteckt lassen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Beim Gebrauch durch Kinder oder wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten wird um Vor sicht gebeten.
- Gerät bitte nur gemäß Bedienungsanleitung benutzen und nur durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen. Bitte nur Original-Ersatzteile und durch den Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden. Versuchen Sie nie, das Gerät in irgendwelcher Weise abzuändern, umzubauen usw.
- Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, beispielsweise durch Hinunterfallen, Beschädigung allgemeiner Art, Aufbewahrung im Freien, Fall ins Wasser, unbedingt bei einer kompetenten Servicestelle abgeben.
- Gerät nie am Kabel ziehen oder tragen. Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Gegenständen liegen lassen.
- Beim Herausziehen immer am stecker und niemals am kabel ziehen.
- Keine Flüssigkeiten aufsaugen. Das Gerät nicht in feuchter Umgebung verwenden. Gerät oder Stecker nicht mit feuchten Händen berühren. Für die Reinigung des Gerätes nur trockene Lappen benutzen, Gerät immer abschalten und ausstecken.
- Keine brennenden, glühenden, rauchen – den Gegenstände wie Zigaretten,Streichhölzer, heißeAsche oder entzünd bare Flüssigkeiten und Gase einsaugen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel usw.einsaugen. Diese könnten den Staubbeutel beschädigen.
- Bevor Sie den Stecker herausziehen, alle Funktionen ausschalten.
- Gerät nicht an Orten benutzen, wo leicht entzünd oder brennbare Gase oder Flüssigkeiten präsent sind.
- Vor dem Auswechseln des Zubehörs das Gerät immer ausschalten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia, 10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~	Type: PICCOLO
P_N 1200 W	Mod: STANDARD P
P_{MAX} 1400 W	Date: 2/2011
6 A	
50/60 Hz	
Made in ECC	

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen (fac-simile).



In einem doppelt isoliertem Gerät wird eine doppelte Isolierung anstatt einer Erdung verwendet. Das Symbol (Quadrat in einem Quadrat) ist auf dem Typenschild vermerkt.

Ein doppelt isoliertes Gerät ist nicht geerdet und darf auch im Nachhinein nicht geerdet werden.



D A CH



BEDIENUNG

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem Gebrauch des Staubsaugers die Bedienungsanleitung durchlesen.

Der Staubsauger ist nur zum Aufsaugen von Trockenrückstände; geeignet. Saugteile nicht an Ohren, Mund oder Augen halten.

KEINE EXPLOSIVEN UND BRENNBAREN STOFFE AUFSAUGEN !

EINSATZ DES STAUBSAUGERS

Staubsauger aus dem Karton nehmen. Flexiblen Schlauch auf den Ansaugstutzen schieben (1).

NETZANSCHLUSS

Bitte überprüfen Sie das Staubsaugerkabel auf Defekte. Wenn das Kabel in Ordnung ist, verbinden Sie es mit dem Staubsauger. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muß der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen.

ACHTUNG! Durch den Stecker die Verbindung zur Stromversorgung unterbrechen. NICHT AM KABEL ZIEHEN.

ANWENDUNG

Nur Trockenrückstände aufsaugen. Einschaltknopf drücken (2).

REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES ABLUFTFILTERS

Der Staubsauger ist mit einem speziellen Abluftfilter (3) ausgerüstet. Zum Wechsel oder Reinigung Kassette bitte herausziehen, Filter entnehmen, absaugen oder ausblasen. Filter je nach Zustand ersetzen. Filter in die Kassette einlegen und Kassette in den Staubsauger.

REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES KARTUSCHENFILTERS

ACHTUNG: Bitte den Staubsauger nicht ohne Kartuschenfilter benutzen.

Haube abnehmen Der Kartuschenfilter läßt sich mit wenig Krafteinsatz vom Stutzen ziehen (4). Der Kartuschenfilter kann leicht durch Auspusten oder Absaugen gereinigt werden. Bei Bedarf bitte einen neuen Filter einsetzen. Stülpen Sie den Kartuschenfilter über den Stutzen und drücken ihn sanft herunter. Schließen Sie die Haube.

WECHSEL DER FILTERTÜTE

ACHTUNG: Staubsauger nicht ohne Filtertüte verwenden !

Wenn die Filtertüte voll ist, leuchtet die rote Kontrollampe auf (6). Haube abnehmen, neue Filtertüte über den Saugstutzen (6) schieben. Haube wieder montieren und weiterarbeiten.

FEHLERURSACHEN

Der Saugmotor bedarf keinerlei Wartung. Die Kohlebürsten des Antriebmotors können jedoch durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüft und ggf. ausgetauscht werden.

1) **FEHLER:** Der Staubsauger arbeitet nicht:

- a) Versichern Sie sich, dass der Stecker an das Netz angeschlossen ist;
- b) Versichern Sie sich, dass der An/Aus Schalter auf „An“ steht;

2) **FEHLER:** Die Maschine saugt nicht:

- a) Reinigen oder Ersetzen Sie die Filter wie im Handbuch beschrieben;
- b) Saugschlauch verstopft: Schalten Sie den Wassersauger aus und überprüfen Sie das Saugrohr;
- c) Anschlussstutzen verstopft: Schalten Sie den Wassersauger aus und überprüfen den Anschlussstutzen.

ACHTUNG! Bei Reinigung und Wartungsarbeiten muss der Netzanschluss unterbrochen werden. Bitte versichern Sie sich, dass das Netzkabel keine Schäden aufweist. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie es von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen.

ERSATZ STROMKABEL

ACHTUNG !

Wenn das Kabel beschädigt ist, bitte durch eine vom Hersteller autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen



B F CH

Cher Client,

Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure

UTILISATION CONFORME



- Cet aspirateur est à usage domestique ou commercial. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.
- L'aspirateur **ne convient pas** pour:
 - aspirer des personnes ou des animaux;
 - l'aspiration de substances toxiques, objets à bords tranchants et matières chaudes ou incandescentes;
 - l'aspiration substances humides ou liquides;
 - l'aspiration substances ou gaz hautement inflammables ou explosifs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

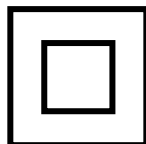
Attention ! Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
- Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
- Ne pas tirer, soulever ou traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
- Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
- Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres matières ne réduisent pas le débit d'air.
- Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia, 10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~ P_N 1200 W P_{MAX} 1400 W 6 A 50/60 Hz Made in ECC	Type: PICCOLO Mod: STANDARD P Date: 2/2011
	

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. (fac-simile).



Cet appareil est muni d'une double isolation. Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. Le symbole - (carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil.

L'appareil n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté.



UTILISATION

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Attention: avant d'utiliser l'aspirateur, lire attentivement ce manuel.

L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'aspiration de substances solides. Éviter que l'appareil en marche ne vienne en contact avec oreilles, yeux, bouche.

NE PAS ASPIRER DE SUBSTANCES INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES !

MIS EN MARCHÉ DE L'ASPIRATEUR

Extraire l'aspirateur du carton. Raccorder le tuyau flexible à l'embouchure d'aspiration (1).

CONNEXION DE L'ASPIRATEUR AU RESEAU ELECTRIQUE

Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier si le câble est en parfait état et que les données électriques sur la notice correspondent à celles du réseau électrique. Brancher la fiche de l'appareil sur le réseau électrique.

ATTENTION! Débranchez l'aspirateur toujours à la prise. NE TIREZ PAS LE CÂBLE

UTILISATION

L'appareil doit être utilisé uniquement pour aspirer des substances solides.

En pressant le commutateur Marche/Arrêt l'appareil se met en marche et est prêt pour l'utilisation (2).

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE D'EVACUATION D'AIR

L'aspirateur est doté d'un filtre spécial pour l'air évacué (3). En ouvrant le petit tiroir de l'aspirateur, le filtre peut être nettoyé en l'aspirant ou en le soufflant. Si nécessaire, pour remplacer le filtre, enlever le petit tiroir et le remplacer le filtre. Remettre en place le petit tiroir avec le filtre dans l'appareil. L'appareil est de nouveau prêt pour l'utilisation.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE CARTOUCHE

ATTENTION! Ne pas utiliser l'aspirateur sans filtre cartouche

Déplacer le couvercle en pressant le bouton sur la poignée. Remplacer le filtre cartouche (4). Le filtre peut être nettoyé en le soufflant ou, si nécessaire, on peut le remplacer. Insérer de nouveau le filtre cartouche en pressant de haut en bas jusqu'à fermeture. Remettre le couvercle, l'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

REEMPLACEMENT DU FILTRE PAPIER

ATTENTION! Ne pas utiliser l'aspirateur sans filtre papier !

L'aspirateur est doté d'un signal lumineux qui avertit quand le sac est plein et doit être remplacé (5). Déplacer le couvercle en pressant le bouton sur la poignée. Remplacer le filtre par un neuf. Prendre le nouveau sac papier et l'insérer dans le réservoir sur l'embouchure intérieure jusqu'à la paroi (6). Remettre le couvercle, l'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

CAUSES POSSIBLES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Le moteur est conçu et construit de telle façon qu'il exige peu d'entretien; les charbons peuvent être remplacés seulement par nos services après-vente autorisés après l'usure normale due à l'utilisation.

1) **SYMPTÔME:** L'appareil ne fonctionne pas. Points à contrôler:

- a) contrôler si la prise de l'appareil est branchée dans la prise de courant;
- b) contrôler si l'appareil a été mis en marche;

2) **SYMPTÔME:** L'appareil n'a pas une aspiration suffisante. Points à contrôler:

- a) nettoyer ou remplacer les filtres suivant les instructions du manuel;
- b) Le tuyau d'aspiration est obstrué; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui obstruent le tuyau;
- c) L'entrée de la cuve est obstruée; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui obstruent l'entrée de la cuve.

Si aucun de ces points n'est la cause des problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé pour le contrôle.

ATTENTION! Débrancher toujours la prise de courant avant de faire un nettoyage ou un entretien de l'appareil. Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas coupé ou endommagé (dans ce cas s'adresser au service après-vente autorisé le plus proche pour le remplacement).

REEMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

ATTENTION ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien compétent agréé par le constructeur ou par un professionnel qualifié, afin d'éviter tous risques.



Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro

USO CONFORME



- Questa macchina è stata progettata per usi privati o professionali solo ed esclusivamente in interni.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.
- L'aspirapolvere **non** deve essere utilizzato per:
 - uso diretto su persone o animali;
 - aspirare sostanze dannose per la salute, taglienti, calde o incandescenti;
 - aspirare sostanze umide o liquide;
 - aspirare materiale o gas facilmente infiammabili o esplosivi.

NORME DI SICUREZZA

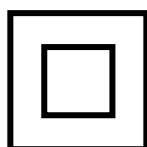
Attenzione ! Per ridurre il rischio di lesioni, scosse elettriche o d'incendi, leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso.

- Non lasciare mai l'aspirapolvere collegato alla rete elettrica. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza l'aspirapolvere oppure prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non permettere mai che l'apparecchio venga utilizzato come un giocattolo. Prestare quindi estrema attenzione quando lo si usa vicino a bambini.
- Attenersi strettamente alle indicazioni contenute nel libretto istruzioni. La manutenzione dell'apparecchiatura dovrà essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato, adoperando esclusivamente pezzi di ricambio originali ed accessori raccomandati dal fabbricante. Non tentare mai di apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Se l'apparecchio presenta problemi di funzionamento, oppure abbia subito danni di altro tipo oppure sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo al più vicino centro di assistenza.
- Non tirare né sollevare mai l'aspirapolvere per il cavo di alimentazione. Prestare attenzione a non schiacciare il cavo, non farlo o farlo passare su oggetti taglienti. Non esporre il cavo di alimentazione a fonti di calore.
- Non disinserire mai la spina tirando il cavo, bensì estrarla tenendo la spina stessa.
- Non aspirare mai liquidi. Non utilizzare l'aspirapolvere in ambienti umidi. Non toccare l'aspirapolvere con mani bagnate. Prima di pulire la macchina, disinserire il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere vicino a fumi, corpi incandescenti o fiamme libere, fiammiferi, ceneri calde nonché liquidi e gas infiammabili.
- Non aspirare mai oggetti taglienti quali pezzi di vetro o chiodi che possono danneggiare il sacchetto raccogli polvere.
- Spegnerla la macchina prima di disinserire il cavo elettrico.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere in ambienti dove possono essere presenti gas o liquidi infiammabili o combustibili.
- Spegnerla sempre la macchina prima di applicare o togliere gli accessori.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia, 10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~	Type: PICCOLO
P_N 1200 W	Mod: STANDARD P
P_{MAX} 1400 W	Date: 2/2011
6 A	
50/60 Hz	
Made in ECC	

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio (fac-simile).



Nelle apparecchiature dotate di doppio isolamento, esso sostituisce completamente la misura preventiva della messa a terra. Le apparecchiature a doppio isolamento riportano il relativo simbolo (due quadrati concentrici).

Le apparecchiature con doppio isolamento non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegate nemmeno successivamente.



UTILIZZO

Attenzione: Prima di utilizzare l'aspiratore leggere attentamente il presente libretto d'uso.

L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'aspirazione di sostanze solide. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi, ecc.

NON ASPIRARE SOSTANZE INFIAMMABILI O ESPLOSIVE !

MESSA IN FUNZIONE DELL'ASPIRATORE

Estrarre l'aspiratore dall'imballo. Collegare il tubo flessibile alla bocchetta d'aspirazione (1).

CONNESSIONE DELL'ASPIRATORE ALLA RETE ELETTRICA

Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente verificare che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato, i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Inserire la spina dell'apparecchio nella rete elettrica.

ATTENZIONE! Scollegare l'apparecchiatura tirando dalla presa. NON SCOLLEGARE TIRANDO DAL CAVO.

UTILIZZO

L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'aspirazione di sostanze solide. Premendo l'interruttore Acceso/Spento l'apparecchio si mette in funzione ed è pronto all'uso (2).

PULIZIA E SOSTITUZIONE FILTRO ARIA DI SCARICO

L'aspiratore è dotato di uno speciale filtro per l'aria di scarico (3). Rimuovendo il cassetto dall'aspiratore il filtro può essere pulito, oppure se è necessario sostituito. Per sostituire il filtro, separarlo dal cassetto e inserirne uno nuovo. Reinserrire il cassetto filtro nell'apparecchio. L'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

PULITURA E SOSTITUZIONE FILTRO A CARTUCCIA

ATTENZIONE! Non utilizzare l'aspiratore senza filtro cartuccia

Rimuovere il coperchio premendo il tasto posto sopra la maniglia. Con un leggero sforzo rimuovere il filtro cartuccia (4). Il filtro può essere pulito, oppure se è necessario sostituito. Reinserrire il filtro cartuccia premendolo dall'alto finché non va in chiusura. Rimettere il coperchio, l'aspiratore è pronto all'uso.

SOSTITUZIONE FILTRO SACCHETTO DI CARTA

ATTENZIONE: Non utilizzare l'aspiratore senza filtro sacchetto di carta !

L'aspiratore è dotato di una spia luminosa che avverte quando il sacchetto carta è pieno e va sostituito (5). Rimuovere il coperchio premendo il tasto posto sopra la maniglia.. Sostituire il sacchetto filtro con uno nuovo. Prendere il filtro sacchetto di carta nuovo ed inserirlo all'interno del contenitore sopra la bocchetta interna fino contro la parete del contenitore (6). Rimettere il coperchio, l'aspiratore è pronto all'uso.

POSSIBILI CAUSE DI CATTIVO FUNZIONAMENTO

Il motore di aspirazione è stato progettato e costruito per funzionare senza particolare assistenza, i carboncini possono in ogni caso essere sostituiti solo dai Ns. centri di assistenza autorizzati dopo il normale consumo dovuto all'usura.

1) SINTOMO: l'apparecchio non funziona: Punti da controllare:

- a) Controllare se la spina è stata inserita nella presa elettrica;
- b) Controllare se l'interruttore è acceso;

2) SINTOMO: l'apparecchio non ha sufficiente aspirazione: Punti da controllare:

- a) Pulire o sostituire i filtri seguendo le istruzioni dei manuali;
- b) Il tubo d'aspirazione è ostruito; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono il tubo;
- c) La bocchetta d'aspirazione è ostruita; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono la bocchetta..

ATTENZIONE! Togliere sempre la spina di alimentazione dalla presa elettrica prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione dell'apparecchio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non abbia tagli o sia danneggiato (in tal caso rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la sostituzione).

SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE ! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito presso un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



Dear Customer,

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use

PROPER USE

- This vacuum cleaner can be used for household or commercial use. Do not use outdoors.
- The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.
- The vacuum cleaner is **not** suitable for:
 - sucking in human beings or animals;
 - substances that are harmful for health, have sharp edges, are hot or burning;
 - moist or fluid substances;
 - mildly inflammable or explosive materials and gases.

SAFETY INSTRUCTIONS

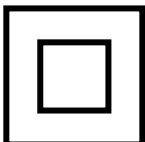
Attention ! To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use.

- Disconnect the cleaner before servicing and when not in use. Do not leave the cleaner plugged in unattended.
- Do not allow it to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.

ELECTRICAL CONNECTION

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia,10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~	Type: PICCOLO
P_N 1200 W	Mod: STANDARD P
P_{MAX} 1400 W	Date: 2/2011
6 A	
50/60 Hz	
Made in ECC	

The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance(fac-simile).



In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of earthing. The symbol (square within a square) may also be used on the product. No earthing means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for earthing be added to the appliance.



OPERATION

INSTRUCTION MANUAL

Attention: Before using the machine, read carefully this manual.

The vacuum can be used on to suck solids substances. Do not put the working tool near eyes, ears or mouth.

DO NOT SUCK INFLAMMABLE OR EXPLOSIVE SUBSTANCES !

HOW TO MAKE THE MACHINE WORKING

Pull the machine out of the box. Join the flexible hose to the spout (1).

CONNECTION OF THE MACHINE TO THE ELECTRICAL SYSTEM

Before joining the machine to the socket, check if the cordset is damaged. If the electrical data on the plate are as the ones of the electrical system, put the plug of the machine in the socket

ATTENTION! Disconnect the vacuum cleaner always at the plug. DO NOT PULL AT THE CORDSET

UTILIZATION

The machine can be used only to suck solid substances. Press the On/Off switch, the machine is ready for work (2).

CLEANING AND REPLACEMENT OF THE FILTER FOR AIR DISCHARGE

The machine is equipped with a special filter for air discharge (3). Removing the little drawer of the machine the filter can be cleaned by sucking or blowing it. If it is necessary to replace the filter, it can be removed from the little drawer and replaced with a new one.

CLEANING AND REPLACEMENT OF THE CARTRIDGE FILTER

ATTENTION! Do not use the machine without the cartridge filter.

Remove the head cover pressing the switch on the handle. Remove the cartridge filter with a little effort (4). The filter can be cleaned by blowing it or, if necessary by replacing it. Insert the cartridge filter by pressing it down. Put again the cover, and the machine is ready for work again.

REPLACEMENT OF THE FILTER BAG

ATTENTION! Do not use the machine without the filter bag.

The machine is equipped with a filter level indicator. This warning light comes on check, when the filter bag is full (5). Remove the head cover pressing the switch on the handle. Remove the „old“ filter bag. Put the new filter bag over the spout (6).

Put again the cover, and the machine is ready for work again.

TROUBLE-SHOOTING

The motor is built for maintenance free operation and does not need any particular service. The carbon brushes may need to be replaced due to normal wear and tear caused by using the vacuum cleaner over time, and they can be replaced only by our authorized service centres.

1) **PROBLEM:** The machine does not work. CHECK the following points:

- a) Check if the plug is connected to the source of electricity;
- b) Check if the switch is in the on position;

2) **PROBLEM:** The machine does not have enough suction. CHECK the following points:

- a) The filters may be dirty. If they are, clean or replace them, following the instructions given in this booklet;
- b) The suction hose may be obstructed. If it is, turn off the vacuum cleaner, and then remove the cause of obstruction;
- c) The tank entry may be obstructed. If it is, turn off the vacuum cleaner, and then remove the cause of obstruction.

ATTENTION! Before performing any cleaning and maintenance on the vacuum cleaner, always disconnect the plug from the source of electricity. Make sure that the cable is not cut or damaged (if it is, apply to the nearest authorized service centre for replacement).

SUBSTITUTION CABLE

ATTENTION !

If the cable is damaged, it must be replaced by an authorized technician from the manufacturer or in any case by a professional qualified person, to avoid any risk.



Beste Klant,

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

REGLEMENTAIR GEBRUIK



- Dit apparaat is bedoeld voor privé- of professioneel gebruik binnenshuis.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
- De stofzuiger is **niet** geschikt voor:
 - het schoonzuigen van mensen of dieren;
 - het opzuigen van substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben;
 - het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen;
 - het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

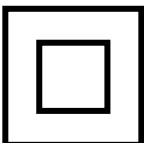
LET OP ! Om brand, elektrische schokken of beschadiging te voorkomen, dient u de veiligheidsinstructies en waarschuwingen goed door te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Laat de stofzuiger niet aangesloten op het elektriciteitsnet staan. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de stofzuiger niet wordt gebruikt of als hij wordt nagekeken.
- Mag niet als speelgoed gebruikt worden. Wees extra voorzichtig bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
- Volg de instructies nauwkeurig op. Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende reparatieservice. Alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen mogen worden gebruikt. Probeer nooit zelf het apparaat te veranderen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is, buiten of in een vochtige omgeving heeft gestaan, moet u het laten nakijken.
- Gebruik het snoer niet om het apparaat te trekken of op te tillen. Klem het snoer niet tussen een deur of onder het apparaat door er overheen te rijden. Het snoer mag niet verhit raken.
- Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Zuig geen vloeistof op. Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes. Hanteer het apparaat niet met natte handen. Maak het apparaat met een droge doek schoon na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald.
- Zuig niet in de buurt van rook, hitte of vuur, b.v. Veiligheidsinstructies sigaretten, lucifers, hete as of brandgevaarlijke stoffen.
- Zuig geen scherpe voorwerpen op, zoals stukken glas of naalden, die de stofzak kunnen beschadigen.
- Zet het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich brandbare of licht ontvlambare stoffen kunnen bevinden.
- Zet het apparaat uit voor het verwijderen of monteren van hulpstukken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia, 10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~ PN 1200 W P_{MAX} 1400 W 6 A 50/60 Hz Made in ECC	Type: PICCOLO Mod: STANDARD P Date: 2/2011
	

Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat. (fac-simile).



Bij een dubbel geïsoleerd apparaat wordt gebruik gemaakt van dubbele isolering in plaats van aarding. Een dubbel geïsoleerd apparaat kunt u herkennen aan het symbool voor dubbele isolering (een vierkant in een vierkant) op het etiket met gegevens.

Een dubbel geïsoleerd apparaat is niet voorzien van aarding en mag achteraf ook niet van aarding worden voorzien.



BEDIENING

HANDLEIDING

LET OP: De handleiding zorgvuldig lezen alvorens de machine in gebruik te nemen.

De machine kan gebruikt worden om vaste stoffen op te zuigen. Plaats de zuigmond niet dicht bij de ogen, oren of mond.

GEEN ONTVLAMBARE OF EXPLOSIEVE STOFFEN OPZUIGEN !

DE MACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN

Haal de machine uit de verpakking. Slang aansluiten aan de ketel en aan de zuigbuis (1).

DE MACHINEAANSLUITEN

Alvorens de machine aan te sluiten, controleren of het netsnoer niet beschadigd is. Controleer of de voltage op het typeplaatje overeenkomt met die van uw stopcontact. Steek de stekker van de machine in het stopcontact.

LET OP: Trek de stekker uit het stopcontact door gebruikmaking van de stekker. NOOIT AAN DE KABEL TREKKEN

GEBRUIK

De machine dient alleen gebruikt te worden voor het opzuigen van vaste stoffen. Door op de startknop te drukken, is de machine klaar voor gebruik (2).

REINIGING EN VERVANGING VAN DE UITBLAASFILTER

De machine is uitgevoerd met een speciale luchtfilter (3). Door het verwijderen van de kleine lade van de machine kan de filter worden gereinigd door deze te stofzuigen of door te blazen. Vervang indien nodig de filter, door deze uit de cartridge te verwijderen en te vervangen door een nieuwe filter.

REINIGING EN VERVANGING VAN DE CARTRIDGE FILTER

Let op! Gebruik de machine niet zonder de cartridge filter.

Verwijder de kop door. Verwijder de cartridge filter (4). De filter kan gereinigd worden door het schoon te zuigen en indien nodig kan het vervangen worden. Plaats de cartridge filter vervolgens op zijn plaats door het weer aan te drukken. Plaats de stofzuigerkop weer op zijn plaats, de machine is klaar voor gebruik.

VERVANGING VAN DE PAPIEREN STOFZUIGZAK

LET OP: Gebruik de machine niet zonder de papieren stofzuigzak.

De machine is uitgevoerd met een lichtsignaal die aangaat wanneer de papieren stofzak vol zit en vervangen dient te worden (5). Verwijder de kop door. Vervang de papieren stofzak. Pak de nieuwe papieren stofzak en plaats deze in de ketel over de binnenopening (6). Plaats de stofzuigerkop weer op zijn plaats, de machine is klaar voor gebruik.

MOGELIJKE STORINGEN

De motor is aldus gebouwd dat hij weinig onderhoud vereist. Het is aan te raden de koolborstels jaarlijks door een erkende dealer te laten nazien.

1) HET APPARAAT FUNCTIONEERT NIET

- a) Controleer of de stekker is aangesloten op de contactdoos;
- b) Controleer of de schakelaar is ingeschakeld;

2) PROBLEMEN BIJ HET ZUIGEN

- a) Reinig of vervang de filters volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing;
- b) De zuigslang is verstopt, schakel het apparaat uit en verwijder de verstopping uit de slang;
- c) De ketelaansluiting is verstopt, schakel het apparaat uit en maak de ketelaansluiting vrij.

Ga milieubewust met het apparaat om aan het einde van de levensduur, volg de overheidsvoorschriften betreffende afvoer. Niets uit deze uitgave

OPGELET: verwijder de stekker uit de contactdoos bij onderhoud aan het apparaat. Vermijd beschadiging van het netsnoer. In geval van vervanging gebruik steeds een kabel van dezelfde kwaliteit gebruiken (wendt u zich tot een bevoegde dealer).

VERVANGING SNOER

LET OP ! Als het snoer is beschadigd, dient deze vervangen te worden in bijzijn van een medewerker van de technische dienst of in ieder geval door een gekwalificeerd persoon ter voorkoming van een mogelijk risico.



Estimado Cliente,

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior

USO PREVISTO

- Esta aspiradora puede ser utilizada en el hogar o para usocomercial. No use al aire libre.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.
- El aspirador **no** es apropiado para:
 - utilizarlo en personas o animales;
 - aspirar sustancias nocivas para la salud, calientes o incandescentes ni materiales cortantes;
 - aspirar sustancias húmedas o líquidas;
 - aspirar materiales o gases inflamables o explosivos.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

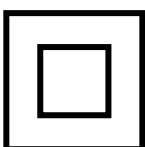
¡ Atención ! Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesión, por favor lea y siga todas las instrucciones de seguridad y señales de precaución antes de usar..

- Desconecte la aspiradora antes de efectuar mantenimiento o cuando no esté en uso. No deje una aspiradora enchufada si no va prestarle atención.
- No permita que sea utilizada como juguete. Una atenta vigilancia es necesaria cuando es utilizada por los niños o cerca de ellos..
- No la utilice con cable o enchufe dañados. Para desenchufar, agarre del enchufe, no del cable.No manipule el enchufe o la aspiradora con las manos húmedas. Asegure todos los controles antes de desenchufar.
- No jale del cable ni arrastre la aspiradora usando el mismo. No utilice el cable como manija. No cierre una puerta sobre el cable, ni jale del mismo contra bordes o esquinas filosos.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y demás partes del cuerpo, lejos de aperturas y partes móviles. No ponga objetos en las aperturas o utilice la aspiradora con sus aperturas obstruidas. Mantenga las aperturas libres de polvo, hilachas, de aire. pelo o cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo.
- No recoja nada que esté quemándose o echando humo, tal como cigarrillos, cerillos o cenizas calientes.
- No la utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni la utilice en áreas donde puedan estar presentes esos combustibles.
- Si la aspiradora no está funcionando correctamente, se ha caído, se ha dañado, ha sido dejada al aire libre o ha caído al agua, llévela al centro de servicios o concesionario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

	Serial nr. 12560
Località Cerca – S.S. Emilia,10 – 26862 Guardamiglio LO Italy	
230-240 V ~	Type: PICCOLO
P_N 1200 W	Mod: STANDARD P
P_{MAX} 1400 W	Date: 2/2011
6 A	
50/60 Hz	
Made in ECC	

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.(fac-simile).



En un artefacto de doble aislación, se proveen dos sistemas de aislación en reemolazo de la puesta a tierra.. El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) puede también ser usado en el producto.

No se proveen medios de puesta a tierra en un artefacto de doble aislación, ni debe serle agregado un medio de puesta a tierra al artefacto..



UTILIZACIÓN

MANUAL DE INSTRUCCIONES

¡ ATENCIÓN ! Antes de utilizar el aspirador leer atentamente las instrucciones para su uso.

El aparato puede ser utilizado para la aspiración de sustancias sólidas. Evitar que el accesorio entre en funcionamiento cerca de órganos delicados como orejas, boca y ojos.

¡ NO ASPIRAR SUSTANCIAS EXPLOSIVAS O INFLAMABLES !

PUESTA EN MARCHA DEL ASPIRADOR

Extraer el aspirador del embalaje. Conectar el tubo flexible a la boca de aspiración (1).

CONEXIÓN DEL ASPIRADOR A LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica comprobar que el cable se encuentre en perfecto estado, y que los datos eléctricos se correspondan con los de su red de alimentación. Conectarlo a la red eléctrica.

¡ ATENCIÓN ! Desconecte el aspirador siempre por el enchufe. NO EXTRAEN POR EL CABLE

UTILIZACIÓN

El aparato puede ser utilizado sólo para la aspiración de sustancias sólidas. Apretando el interruptor Encendido/Apagado el aparato se pone en marcha (2).

LIMPIEZA Y CAMBIO DEL FILTRO DE SALIDA

El aspirador está dotado con un filtro especial para el aire de descarga (3), abriendo el cajoncito del aspirador. El filtro puede ser limpiado aspirándolo o soplando. Si es necesario cambiar el filtro, quitarlo del cajoncito y colocar uno nuevo. Volver a colocar el cajoncito en su lugar y de esta manera ya está listo para su uso.

LIMPIEZA Y CAMBIO DEL FILTRO A CARTUCHO

¡Atención! No utilizar el aspirador sin el filtro a cartucho.

Remover la tapa apretando el botón sobre la manija, y con un pequeño esfuerzo quitar el filtro cartucho(4). Este mismo puede ser limpiado sopándolo, y si es necesario cambiarlo. Volver a colocar el cabezal y el aspirador ya está listo para ser usado

CAMBIAR LA BOLSA DE PAPEL

¡ ATENCIÓN ! No utilizar el aspirador sin el filtro de papel !

El aspirador está dotado de un señal luminoso que advierte cuando la bolsa de papel está llena y hay que cambiarla (5). Remover la tapa apretando el botón sobre la manija, y poner un filtro nuevo. Colocarlo en el interior del contenedor sobre la boca de aspiración hasta dar contra la pared del contenedor (6). Volver a colocar el cabezal y el aspirador ya está listo para ser usado

POSIBLES CAUSAS DE MAL FUNCIONAMIENTO

El motor de aspiración fue proyectado y construido para funcionar sin necesidad de mantenimiento. Los cepillos, una vez desgastados por el uso del aparato, deben de ser sustituidos únicamente por nuestros centros de asistencia autorizados.

1) **SINTOMA:** El aparato no funciona. Puntos a revisar:

- a) Revisar si el enchufe está conectado a la red de alimentación;
- b) Revisar si el interruptor está encendido;

2) **SINTOMA:** El aparato no tiene suficiente fuerza de aspiración. Puntos a revisar:

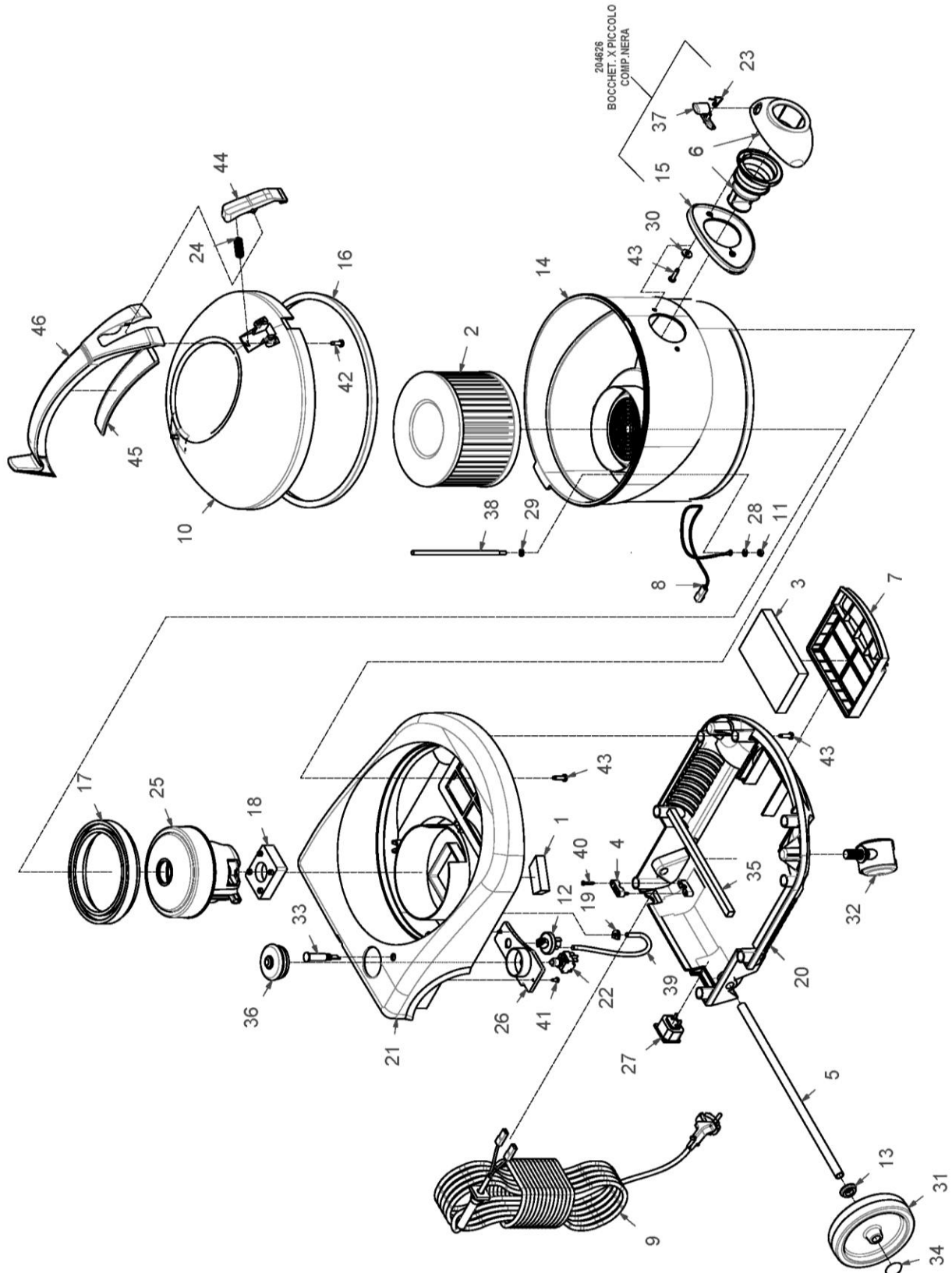
- a) Limpiar o sustituir los filtros siguiendo las instrucciones del manual;
- b) El tubo de aspiración está obstruido: Apagar el aparato y eliminar los elementos que lo obstruyen;
- c) La boquilla de aspiración está obstruida: Apagar el aparato y eliminar los elementos que lo obstruyen.

ATENCIÓN! Desconectar siempre el enchufe de la red de alimentación antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato. Asegurarse que el cable de alimentación no tenga cortes o este dañado. Si se da ese caso dirigirse al centro de asistencia autorizado más cercano para su sustitución.

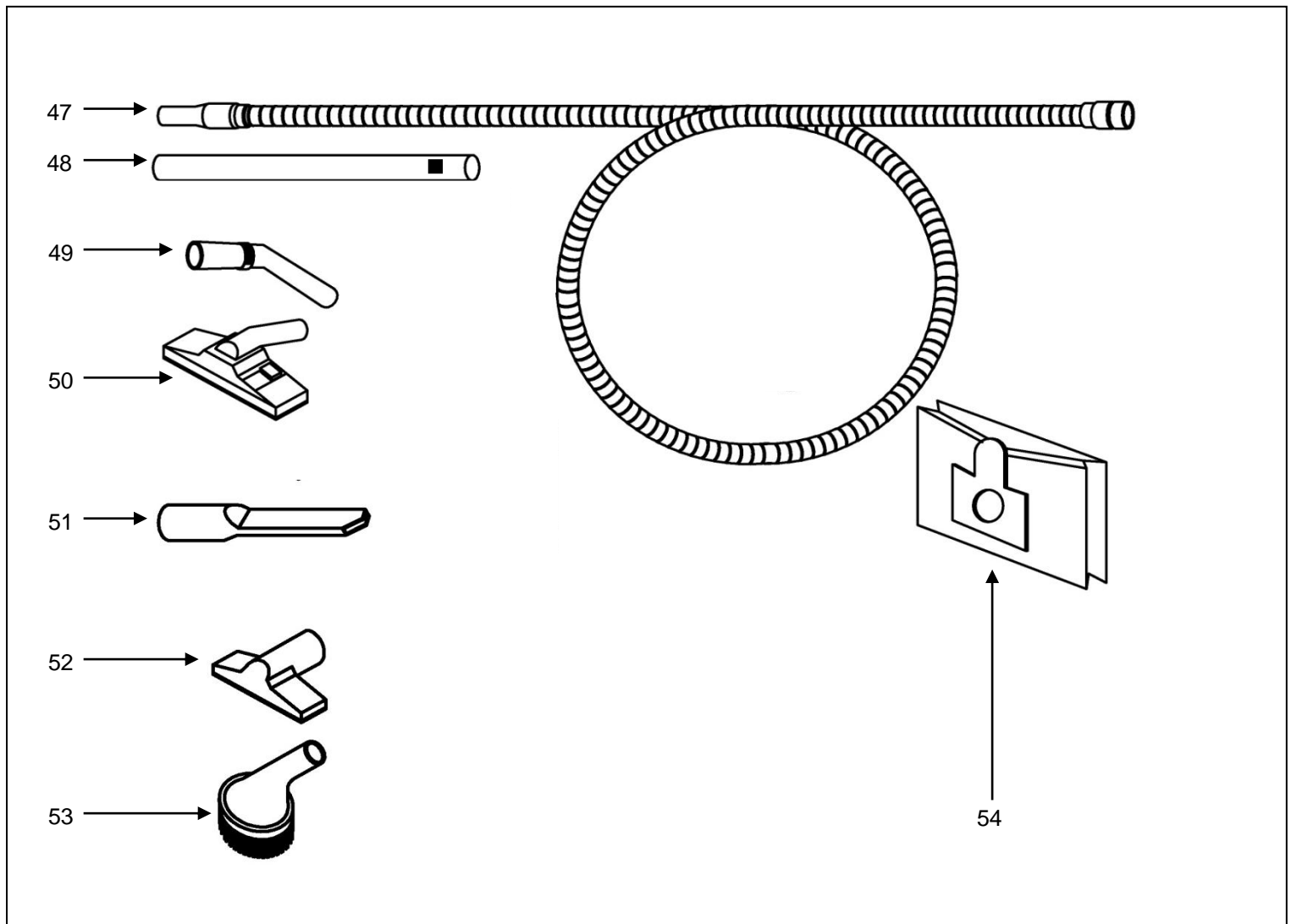
SUBSTITUCIÓN CABLE DE ALIMENTACIÓN

¡ ATENCIÓN ! Cuando se daña el cable de alimentación eléctrico, puede ser cambiado solo por un centro de asistencia autorizado, o por una persona cualificada, para evitar riesgos.

**Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst , Repuestos**



Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst , Repuestos



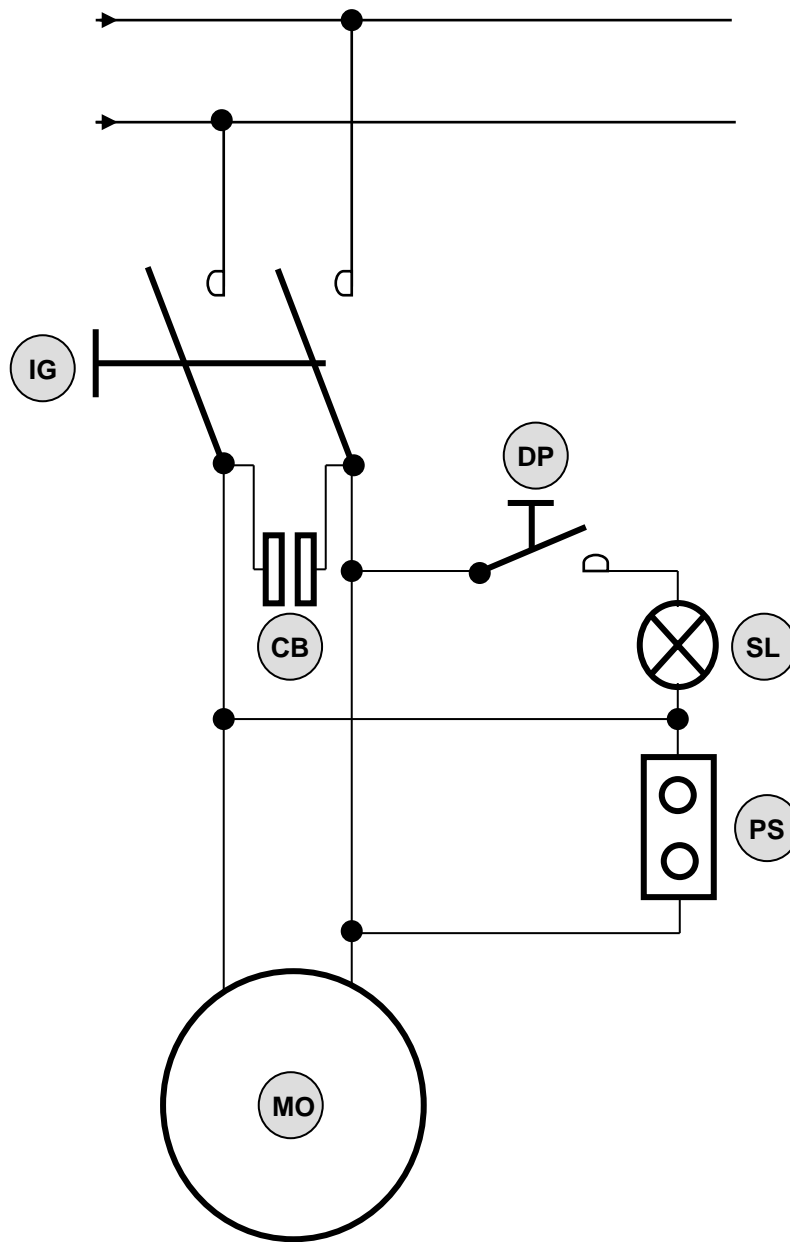
**Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst , Repuestos**

Position	Part No		Position	Part No
1	401052		28	417983
2	405417		29	417985
3	405419		30	417987
4	409765		31	418019
5	416870		32	418028
6	416968		33	418106
7	417092		34	418141
8	417096		35	418147
9	417107		36	418178
10	417175		37	418180
11	417267		38	418199
12	417271		39	418211
13	417309		40	418269
14	417497		41	418271
15	417538		42	418277
16	417551		43	418279
17	417560		44	427883
18	417574		45	427884
19	417582		46	427885
20	417588		47	427894
21	417597		48	400567
22	417616		49	427888
23	417783		50	440108
24	417786		51	417701
25	417796		52	416978
26	417871		53	417837
27	417903		54	204619

Technische Daten, Données techniques, Dati tecnici, Technical specifications, Technische gegevens, Datos técnicos

Model Model Modello Model Model Modelo	M.U.	Standard P
Spannung Tension électrique Voltaggio Voltage Spanning Voltaje	V. Hz	230-240 50 / 60
Motorenleistung Puissance Nom./Max. Potenza Nom./Max. Power Nom./Max. Vermogen Nom./max. Potencia Nom./Max.	W	1200/1400
Luftfördermenge Débit d'air Portata d'aria Air Flow Luchtstroom Potencia aspiración	l/sec m ³ /min	50 3,00
Wassersäule Depression Depressione Water lift Waterkolom Depresión	mm/H ₂ O mBar kPa	2900 290 29
Filtertüte Capacité utile Capacità utile Filter bag Nuttige stofzakcapaciteit Capacidad efectiva	l	6
Abmaße Dimensions Dimensioni Dimensions Afmetingen Dimensiones	cm	34 x 41 x 39
Gewicht Poids Peso Weight Gewicht Peso	kg	7
Kabellänge Longueur du câble Lunghezza cavo Cable length Kabellengte Longitud cable	m	10
Geräuschpegel Niveau de bruit Livello di rumore Noise level Geluidsniveau/Nivel de ruidos	dB	78

Schaltplan, Diagramme électrique, Schema elettrico, Wiring diagram, Schakelschema, Esquema eléctrico



Legenda:

- IG** : Zweipoliger schalter - Interrupteur bipolaire - Interruttore bipolare - Two-pole switch - Twee-pool schakelaar - Interruptor bipolar
- CB** : Kondensator - Condensateur - Condensatore - Capacitor - Condensator - Condensador
- MO** : Motor - Moteur - Motor - Motor - Motore - Motor
- SL** : Kontrolleuchte - Voyant lumineux - Spia luminosa - Warning light - Stofzac indicator - Señal luminoso
- PS** : Steckdose - Prise - Presa - Plug - Aansluiting - Enchufe
- DP** : Druckschalter - Pressostat - Depressostato - Pressure switch - Schakelaar van de druk - Interruptor de presión

**Umweltschutz, Protection de l'environnement, Protezione dell'ambiente,
Environmental protection, Zorg voor het milieu, Protección del medio ambiente**

D A CH



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



B F CH



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés..



I CH



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.



GB IRL



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling..

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.



B NL



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.



E



Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.





**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARACION DE CONFORMIDAD**



**We / Wir / Nous / Wij /
La Sottoscritta / Nosotros**



**TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy**

**DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO**

Piccolo STANDARD P

Model / Model / Modèle / Model /Modello / Modelo

Made in / Baujahr / An de construction / Jaar van construction /Anno di costruzione / Año de construcción

2014

Are in conformity with the undermentioned product's specifications :
Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen konform sind :
Est en conformité avec les spécifications ci-dessous mentionnées :
Op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt :
E' conforme alle seguenti specifiche del prodotto :
Es conforme a las siguientes especificaciones del producto :

2006/42/CE CE Direttiva Macchine
CE Machinery Directive
2006/95/CE CE Direttiva Bassa Tensione
CE Low Voltage Directive
2004/108/CE CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
CE EMC Directive
2009/125/EC Ecodesign
2013/666/EC Ecodesign for vacuum cleaners

Harmonized norms :
Harmonisierte Normen :
Normes Harmonisées :
Geharmoniseerde normen :
Norme armonizzate :
Normas Armonizadas

DIN EN 60035-1-1
DIN EN 60335-2-2
DIN EN 62233
DIN EN 61000-3-2
DIN EN 61000-3-3
DIN EN 55014-1
DIN EN 55014-2

and relative amendments - und relative Änderungen - et amendements relatifs - e relativi emendamenti - y enmiendas relativas

The manufacturer declares that the technical file of the equipment is kept at:
Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen der Geräte bei gehalten;
Le fabricant déclare que le dossier technique de l'équipement est maintenu à:
De fabrikant verklaart dat het technisch dossier van de apparatuur wordt gehouden op:
Il fabbricante dichiara che il fascicolo tecnico dell'apparecchiatura è custodito a:
El fabricante indica que el archivo técnico del equipo se mantiene en:

**TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy**

Responsible, Verantwortliche, Responsable, Verantwoordelijk, Responsabile, Responsable

Massimo Mancastropa

This statement will expire automatically for:
Diese Erklärung endet automatisch nach:
Cette déclaration expirera automatiquement pour:
Deze verklaring wordt automatisch vervallen voor:
La presente dichiarazione decadrà automaticamente in caso di:
Esta declaración caducará automáticamente para:

- Changes to the equipment, Änderungen an den Geräten, Modifications à l'équipement, Wijzigingen in de apparatuur, Modifiche all'apparecchiatura, Cambios en el equipo
- Non-compliance with instructions contained in the user and maintenance manual, Nichteinhaltung Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung enthalten, Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien, Niet-naleving van de instructies in de gebruikersdocumentatie en onderhoudshandleiding, Mancato rispetto delle indicazioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione, El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento

Giancarlo Ruffo

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre

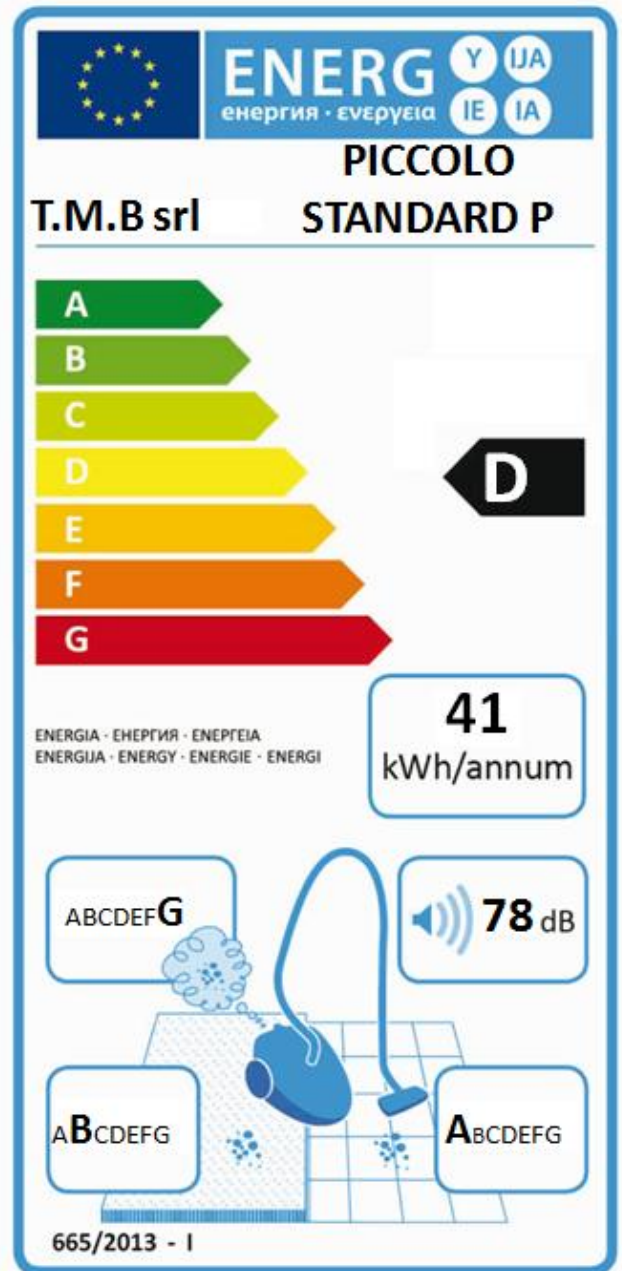
Presidente - President

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición

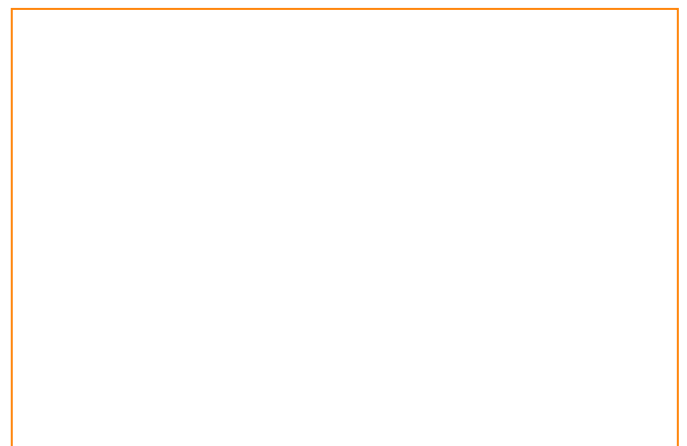
Signature/Unterschrift/Signature/Handtekening/Firma/Firma

Date/Datum/Date/Datum/Data/Fecha

1 Settembre 2014 - 1st September 2014



Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Dealer's signature and stamp
Handtekening en stempel distributeur
Sello y firma del Revendedor



nuove aspirazioni

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy